

Subject card

Subject name and code	Bilateral Polish-German interpreting (parroting), PG_00142282						
Field of study	Applied Linguistics						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	undergraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	part-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			Polish		
Semester of study	6	ECTS credits			2.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Instytut Lingwistyki Stosowanej -> Faculty of Languages						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Maciej Pławski				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	15		2.0		33.0	50
Subject objectives	Developing interpreting skills from German into Polish and from Polish into German Extending knowledge of the interpreting process to include consecutive interpreting situations Mastering skills necessary in the interpreting process practising the ability to focus and memorise in the process of interpreting practising interpreting short statements (parroting)						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_U09] Formulates interpretive theses and basic theoretical problems in speech and writing, using appropriate terminology.	He/she Formulates orally and in writing interpretative theses and basic theoretical problems using appropriate terminology in Polish and German.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	He/she Has advanced detailed knowledge of linguistics and literary studies and of the area of specialisation chosen in Polish and German.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	He/she Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements in Polish and German	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	He/she Is aware of the dilemmas associated with the profession.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work [SK4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	He/she Possesses advanced research skills, including the formulation and analysis of research problems, the selection of research methods and tools, the elaboration and presentation of results, in order to solve problems in the field of linguistics and literary studies in Polish and German.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_K01] He is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform professional roles responsibly, including adhering to professional ethics and demanding it of others.	He/she is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform professional roles responsibly, including adhering to professional ethics and demanding this of others.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work [SK4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	He/she is able to search for, analyse, evaluate and select information using spoken and written sources in Polish and German.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	He/she Is able to translate written texts (both general and specialised) and oral statements formulated in Polish and German	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
[LSL3_K03] He effectively organizes his work and critically evaluates the degree of progress.	He/she Organises his/her work effectively and critically assesses the degree of progress.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work [SK4] test/exam - oral or written	
Subject contents	Interpretation and its specificitiesTypes of interpretation and interpreting situationsInterpreter's competenceMemorising and focusing in the interpreting processLanguage processing in the interpreting process,practice in consecutive interpreting of short passages and sentences - parroting		
Prerequisites and co-requisites	Competence in Polish and German to meet the stated learning outcomes.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
		51.0%	50.0%
		80.0%	5.0%
		51.0%	45.0%
Recommended reading	Basic literature	Articles selected by the presenter, authentic speeches and recordings,Florczak, J. 2012. Simultaneous and consecutive interpreting. Theory and practice. C.H. Beck Publishers.Gillies A.; Interpreting -Conference interpreting. Tertium. Krakow, 2004Milińska, G. Praxis des Übersetzens Polnisch-Deutsch/Deutsch-Polnisch: Mit Übungen, Kommentaren und Fehleranalysen, Muenchen 2011.	
	Supplementary literature	Werner Koller: Einführung in die Übersetzungswissenschaft, Heidelberg, 1979	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	
Example issues/example questions/tasks being completed	Interpretation and its specificitiesTypes of interpretation and interpreting situationsInterpreter's competenceMemorising and focusing in the interpreting processLanguage processing in the interpreting process,practice in consecutive interpreting of short passages and sentences - parroting		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.